# Hos

## Chapter 14

### Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

| שׁוּבָה | יִשְׂרָאֵל | עַד | יְהוָה | אֱלֹהֶיךָ | כִּי | כָשַׁלְתָּ | בַּעֲוֺנֶךָ׃ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| rudi | Israeli | kwa | Yahwe | Mungu–wako | kwa–sababu | umejikwaa | katika–uovu–wako |
| H7725 | H3478 | H5704 | H3068 | H0430 | | H3782 | H5771 |

> Rudi, ee Israeli, kwa Bwana Mungu wako. Dhambi zako zimekuwa ndilo anguko lako!

2

| קְחוּ | עִמָּכֶם | דְּבָרִים | וְשׁוּבוּ | אֶל־ | יְהוָה | אִמְרוּ | אֵלָיו | כָּל־ | תִּשָּׂא |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| chukueni | pamoja–nanyi | maneno | na–rudini | kwa– | Yahwe | semeni | kwake | yote– | ondoa |
| H3947 | | H1697 | H7725 | H0413 | H3068 | H0559 | H0413 | H3605 | H5375 |

| עָוֺן | וְקַח־ | טוֹב | וּנְשַׁלְּמָה | פָרִים | שְׂפָתֵינוּ׃ |
|---|---|---|---|---|---|
| uovu | na–upokee– | wema | na–tutatoa | mafahali | midomo–yetu |
| H5771 | H3947 | | | H6499 | H8193 |

> Chukueni maneno pamoja nanyi, mkamrudie Bwana. Mwambieni: “Samehe dhambi zetu zote na utupokee kwa neema, ili tuweze kutoa matunda yetu kama sadaka za mafahali.

3

| אַשּׁוּר | לֹא | יוֹשִׁיעֵנוּ | עַל־ | סוּס | לֹא | נִרְכָּב | וְלֹא־ | נֹאמַר | עוֹד |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ashuru | hata | tuokoe | juu–ya | farasi | hatuta | panda | na–hatutasema– | tena | tena |
| H0804 | H3808 | H3467 | | | H3808 | H7392 | H3808 | H0559 | H5750 |

| אֱלֹהֵינוּ | לְמַעֲשֵׂה | יָדֵינוּ | אֲשֶׁר־ | בְּךָ | יְרֻחַם | יָתוֹם׃ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Mungu–wetu | kwa–kazi–ya | mikono–yetu | ambaye– | ndani–yako | anapata–huruma | yatima |
| H0430 | H4639 | H3027 | | | H7355 | H3490 |

> Ashuru hawezi kutuokoa, hatutapanda farasi wa vita. Kamwe hatutasema tena ‘Miungu yetu’ kwa kile ambacho mikono yetu wenyewe imetengeneza, kwa kuwa kwako wewe yatima hupata huruma.”

4

| אֶרְפָּא | מְשׁוּבָתָם | אֹהֲבֵם | נְדָבָה | כִּי | שָׁב | אַפִּי |
|---|---|---|---|---|---|---|
| nitaponya | kurudi–nyuma–kwao | nitawapenda | kwa–hiari | kwa–sababu | imegeuka | hasira–yangu |
| H7495 | H4878 | H0157 | H5071 | | H7725 | H0639 |

| מִמֶּנּוּ׃ |
|---|
| kutoka–kwake |

> “Nitaponya ukaidi wao na kuwapenda kwa hiari yangu, kwa kuwa hasira yangu imeondoka kwao.

5

| אֶהְיֶה | כַטַּל | לְיִשְׂרָאֵל | יִפְרַח | כַּשּׁוֹשַׁנָּה | וְיַךְ | שָׁרָשָׁיו |
|---|---|---|---|---|---|---|
| nitakuwa | kama–umande | kwa–Israeli | atachanua | kama–ua | na–atapiga | mizizi–yake |
| H1961 | H2919 | H3478 | | H7799 | H5221 | H8328 |

| כַּלְּבָנוֹן׃ |
|---|
| kama–Lebanoni |
| H3844 |

> Nitakuwa kama umande kwa Israeli; atachanua kama yungiyungi. Kama mwerezi wa Lebanoni atashusha mizizi yake chini;

6
יֵלְכוּ wataenea H3212
יֹנְקוֹתָיו machipukizi–yake H3127
וִיהִי na–utakuwa H1961
כַזַּיִת kama–mzeituni H2132
הוֹדוֹ utukufu–wake H1935
וְרֵיחַ na–harufu–yake H7381
לוֹ kwake
כַּלְּבָנוֹן׃ kama–Lebanoni H3844

matawi yake yatatanda. Fahari yake itakuwa kama mti wa mzeituni, harufu yake nzuri kama mwerezi wa Lebanoni.

7
יָשֻׁבוּ watarudi H7725
יֹשְׁבֵי wakaaji H3427
בְצִלּוֹ katika–kivuli–chake H6738
יְחַיּוּ watafufua H2421
דָגָן nafaka H1715
וְיִפְרְחוּ na–watachanua
כַגָּפֶן kama–mzabibu H1612
זִכְרוֹ sifa–yake H2143
כְּיֵין kama–divai–ya H3196
לְבָנוֹן׃ Lebanoni H3844
ס —

Watu wataishi tena kwenye kivuli chake. Atastawi kama nafaka. Atachanua kama mzabibu, nao umaarufu wake utakuwa kama divai itokayo Lebanoni.

8
אֶפְרַיִם Efraimu H0669
מַה־ nina–nini– H4100
לִּי mimi
עוֹד tena H5750
לָעֲצַבִּים na–sanamu H6091
אֲנִי mimi H0589
עָנִיתִי nimejibu
וַאֲשׁוּרֶנּוּ na–nitamwangalia H7789
אֲנִי mimi H0589
כִּבְרוֹשׁ kama–mberoshi H1265
רַעֲנָן mbichi
מִמֶּנִּי kutoka–kwangu
פֶּרְיְךָ matunda–yako H6529
נִמְצָא׃ yanapatikana H4672

Ee Efraimu, nina shughuli gani tena na sanamu? Nitamjibu na kumtunza. Mimi ni kama msunobari wenye majani mabichi; kuzaa kwako matunda kunatoka kwangu.”

9
מִי ni–nani H4310
חָכָם mwenye–hekima H2450
וְיָבֵן na–ataelewa H0995
אֵלֶּה mambo–haya H0428
נָבוֹן mwenye–akili H0995
וְיֵדָעֵם na–atayajua H3045
כִּי־ kwa–sababu–
יְשָׁרִים nyofu H3477
דַּרְכֵי njia–za H1870
יְהוָה Yahwe H3068
וְצַדִּקִים na–wenye–haki H6662
יֵלְכוּ watatembea H3212
בָם ndani–yake
וּפֹשְׁעִים na–waasi H6586
יִכָּשְׁלוּ watajikwaa H3782
בָם׃ ndani–yake

Ni nani mwenye hekima? Atayatambua mambo haya. Ni nani mwenye ufahamu? Huyu atayaelewa. Njia za Bwana ni adili; wenye haki huenda katika njia hizo, lakini waasi watajikwaa ndani yake.